



**RIDE** Rhode Island  
Department  
of Education

# MODELO PARA O SUCESSO DOS ALUNOS MULTILÍNGUES DE RHODE ISLAND



# INTRO- DUÇÃO



Rhode Island tem 23.931 alunos multilíngues (multilingual learners, MLLs) atuais e antigos<sup>1</sup> que, coletivamente, falam mais de 100 línguas. Constituem 16% da população estudantil de Rhode Island. Todos os educadores<sup>2</sup> de Rhode Island têm como tarefa providenciar um ensino de alta qualidade para os MLLs terem sucesso na aprendizagem do inglês e dos conteúdos do ano frequentado e terminarem o secundário preparados para a faculdade, a carreira e a vida. Os MLLs têm de ser apoiados diariamente, em todas as aulas, com um ensino que aposte nos seus recursos culturais e linguísticos, que os envolva no ensino e discurso académicos rigorosos, que integre línguas e conteúdos académicos e que forneça avaliação e *feedback* contínuos.

<sup>1</sup> Todos os dados são baseados nas matrículas de escolas públicas do RI no final do ano letivo 2018-2019.

<sup>2</sup> "Educadores" é usado amplamente para se referir a professores, administradores e outros funcionários da escola que moldam as experiências educacionais dos MLLs

Para guiar as mudanças nas práticas educativas necessárias ao bom aproveitamento escolar dos MLLs, a Equipa de Planeamento do Departamento de Educação de Rhode Island (Rhode Island Department of Education, RIDE) recrutou indivíduos de agências de ensino, universidades e organizações comunitárias locais bem como de gabinetes do RIDE e do Distrito de Escolas Públicas de Providence (Providence Public School District, PPSD) para formar os grupos de trabalho. Esses grupos de trabalho criaram o *Modelo para o Sucesso dos MLLs*. O *Modelo* especifica as práticas sistémicas necessárias ao

sucesso dos MLLs e constitui o enquadramento subjacente da política do *Plano Estratégico para o Sucesso dos MLLs*.

O *Modelo* inclui uma **visão** para MLLs e um conjunto de princípios interrelacionados que visam reforçar as políticas, os programas e as práticas educativas para todos os MLLs. A visão capta as aspirações expressas dos nossos MLLs, das famílias, dos educadores e dos membros da comunidade.

Figure 1. Características-chave dos MLLs de sucesso



# VISÃO



Todos os alunos multilíngues do estado de Rhode Island são capacitados com oportunidades de ensino de alta qualidade, incluindo o ensino multilíngue, que alavanquem nos seus recursos culturais e linguísticos, que promovem a preparação para a faculdade e a carreira, e que os preparem para prosperarem social, política e economicamente, tanto no nosso estado como globalmente.

Esta visão requer oportunidades de enriquecimento e ensino baseado na evidência para os MLLs em linha com padrões do ano frequentado que os prepare para a faculdade.

Os Princípios de Rhode Island para o Sucesso dos MLLs determinam os recursos necessários à concretização desta visão. Os princípios visam consolidar a melhoria sistêmica de políticas, regulamentos, diretrizes, serviços, e apoios a nível estadual, distrital, escolar e na sala de aula.

A aplicação destes cinco princípios dinâmicos, interrelacionados e interdependentes requer responsabilidade partilhada. Os educadores a todos os níveis do sistema de escolarização têm de trabalhar para desenvolver as capacidades académicas e linguísticas dos MLLs em ambientes que respeitem, valorizem e apoiem as suas línguas e culturas. desarrollar las capacidades académicas y lingüísticas de los MLL dentro de un entorno que respete, valore y apoye sus lenguas y culturas.

# Princípios para o Sucesso dos MLLs de Rhode Island



## Princípio 1:

Um sistema orientado para os recursos culturais acolhe expectativas e abordagens que valorizem, respeitem e apoiem as línguas e as culturas dos MLLs

## Princípio 2:

Um sistema de ensino de alta qualidade (incluindo currículo, ensino, avaliações e aprendizagem profissional) dá acesso a oportunidades

de aprendizagem alinhadas com padrões rigorosos e capacita os estudantes.

## Princípio 3:

Um sistema centrado na família e na comunidade maximiza todos os recursos culturais a nível da família, comunidades e escolas, para que os MLLs realizem o seu potencial máximo.

## Princípio 4:

Um sistema alicerçado em dados e investigação responsabiliza todos os educadores pelo reforço contínuo do ensino dos MLLs.

## Princípio 5:

Um sistema coerente e ágil alinha políticas, recursos e práticas para aumentar o aproveitamento escolar dos MLLs.

## Princípio 1. Um sistema orientado para os recursos culturais que acolhe expectativas e abordagens que valorizem, respeitem e apoiem as línguas e as culturas dos MLL

- Alavanca nas línguas dos estudantes faladas em casa, nos seus conhecimentos e recursos culturais, para criar uma ponte entre conhecimentos antigos e novos e para tornar o conteúdo relevante e compreensível.
- Apoia a bilinguagem e o desenvolvimento multilíngue através de percursos e experiências multilíngues do pré-escolar ao secundário.
- Fornece apoios e serviços intencionais e direcionados em inglês e nas línguas faladas em casa, para dar resposta às diferentes necessidades dos grupos de estudantes MLL.
- Cria estruturas e processos que envolvam os conhecimentos, as culturas e as línguas dos estudantes MLL em todas as oportunidades e contextos educativos.

- Consolida a compreensão de todos os educadores (incluindo professores em sala de aula, educadores especiais, paraprofissionais, professores de MLL e administradores escolares e distritais) acerca da relação entre o desenvolvimento da primeira língua e o desenvolvimento da segunda, terceira ou quarta língua, e aumenta a sua capacidade de implementar abordagens orientadas para os recursos, no ensino e na aprendizagem.

## Princípio 2. Um sistema de ensino de alta qualidade (incluindo currículo, ensino, materiais, avaliações e aprendizagem profissional) que dá acesso a oportunidades de aprendizagem alinhadas com padrões rigorosos e capacita os estudantes

- Desenvolve literacia, línguas e conhecimentos de conteúdos alinhados com padrões exigentes do ano frequentado, simultaneamente.
- Requer o ensino diário explícito relativamente à língua académica e oral, assim como desenvolvimento da literacia disciplinar.
- Envolve os MLLs no discurso académico sustentado, intencional e produtivo, usando estruturas de aprendizagem colaborativa.
- Fornece uma variedade de estruturas de colaboração alicerçadas em dados, apoios e pontos de acesso para desenvolvimento de línguas e conteúdos fundamentais, para dar resposta às diferentes necessidades dos MLLs, incluindo estratégias e apoios de intervenção dirigidos a



MLLs com aptidões diferentes, do pré-escolar ao secundário.

- Fornece *feedback* contínuo aos MLLs sobre a evolução da proficiência linguística e do conhecimento dos conteúdos, usando avaliação formativa em inglês e nas línguas faladas em casa.
- Constrói conhecimentos e a capacidade de todos os educadores implementarem práticas eficazes baseadas na evidência, para promover o ensino bem-sucedido dos MLLs.
- Reforçar o conhecimento e as competências de todos os educadores para implementar uma avaliação formativa para orientar o ensino e usar, interpretar e aplicar todos os resultados da avaliação relativamente aos MLLs.

### **Princípio 3. Um sistema centrado na família e na comunidade que maximiza todos os recursos culturais a nível da família, comunidades e escolas, para que os MLLs realizem o seu potencial máximo**

- Alavanca nos conhecimentos, nos recursos culturais e linguísticos das famílias de MLLs para construir comunidades de aprendizagem fortes.
- Cria estruturas e oportunidades de desenvolvimento de capacidades para consolidar parcerias entre famílias, comunidades e escolas que defendam os interesses dos MLLs, concebam um ensino equitativo e consolidem tomadas de decisões que aumentem o aproveitamento escolar dos estudantes.
- Concebe e implementa em colaboração com famílias, comunidades e escolas, soluções para

desafios identificados relativamente ao aproveitamento escolar dos alunos.

- Co-constrói, com famílias, ferramentas de comunicação e recursos divulgados em línguas representativas, usando diversas modalidades, para promover a tomada de conhecimento de recursos existentes nas escolas e nas comunidades e aumentar a utilização de recursos alinhados que apoiem o seu bem-estar, participação e tomada de decisões.
- Desenvolve educadores qualificados para estabelecer parcerias respeitadoras com famílias de MLLs e defender os interesses dos MLLs no que respeita a serviços e ensino de alta qualidade.

### **Princípio 4. Um sistema alicerçado em dados e investigação que responsabiliza todos os educadores pelo reforço contínuo do ensino dos MLLs**

- Requer que todos os professores e líderes partilhem e assumam a responsabilidade do ensino dos MLLs.
- Dispõe de enquadramentos, serviços e políticas de ensino dirigidos aos MLLs, assentes na igualdade.
- Disponibiliza tempo e estruturas para desenvolver a capacidade de utilização da investigação e dos dados.
- Assegura e financia aprendizagem profissional baseada na evidência, sustentada e direcionada de MLLs para todos os educadores e líderes dentro dos sistemas e entre eles.
- Utiliza protocolos de observação em sala de aula alinhados com princípios de ensino de alta qualidade de MLLs em caminhadas de aprendizagem<sup>3</sup>

regulares para monitorizar a implementação e melhorar a prática.

- Envolve educadores em auditorias de igualdade<sup>4</sup> a práticas, programas, políticas e tomadas de decisão a nível de sistemas.
- Assegura avaliações válidas e fiáveis e implementa sistemas de monitorização cultural e linguisticamente apropriados.
- Foca-se nos educadores acelerarem o progresso dos MLLs, através de processos que usam dados quantitativos e qualitativos para orientar a melhoria contínua de práticas e serviços.

## Princípio 5. Um sistema coerente e ágil que alinhe políticas, recursos e práticas para aumentar o aproveitamento escolar dos MLLs

- Define serviços educativos nucleares não negociáveis e baseados na evidência que têm de ser prestados em cada nível do sistema, bem como áreas onde exista flexibilidade na prestação dos serviços
- Assegura e atribui recursos humanos e fiscais para apoiarem o ensino nuclear de alta qualidade que visa dar resposta às necessidades diversificadas dos MLLs, incluindo oportunidades de aprendizagem profissional para todos os professores e administradores.
- Concebe e implementa ensino de alta qualidade, diretrizes, serviços e apoios alargados feitos à

medida das diferentes necessidades sociais, emocionais e académicas e metas educativas dos MLLs.

- Cria e adota políticas relativas a serviços educativos e de orientação de preparação para a faculdade ou carreira, com vista a aumentar o acesso e o sucesso dos MLLs.
- Estrutura colaborações regulares dentro e entre sistemas para aumentar e manter a implementação produtiva e eficaz de políticas, serviços, práticas e planos.

Os Princípios para o Sucesso dos MLLs de Rhode Island serão o guia para a melhoria contínua dos MLLs a todos os níveis do sistema educativo. A implementação destes cinco princípios reforçará nossa capacidade de apoiar as aspirações de pais e estudantes e ajudar os estudantes MLL a cumprir objetivos ambiciosos. O estado de Rhode Island e os seus distritos e escolas usarão estes princípios como base para a tomada de decisões quando analisarem ou conceberem políticas, programas e práticas a nível do sistema

Os passos específicos para a implementação do *Modelo* estão descritas no *Plano Estratégico para o Sucesso dos MLLs* de Rhode Island. O Plano Estratégico inclui os objetivos, as estratégias de grande alavancagem e os passos a dar para o cumprimento desses objetivos, assim como os resultados visados para os estudantes, que demonstrarão o sucesso dos MLLs.



<sup>3</sup>Uma caminhada de aprendizagem é uma curta visita à sala de aula que permite aos educadores refletir sobre a aprendizagem dos alunos.

<sup>4</sup>Uma auditoria de igualdade é processo para examinar dados e políticas do programa para garantir que todos os alunos tenham acesso a oportunidades educacionais de qualidade, independentemente de raça, idioma, status socioeconômico, habilidade ou outras identidades.



# RESPONSABILIDADE

Uma equipa empenhada, diversificada e talentosa constituída por educadores e membros de agências de ensino, universidades e organizações comunitárias locais contribuiu para os grupos de trabalho do *Modelo para o Sucesso dos MLLs*. Estes indivíduos articularam as esperanças, preocupações e aspirações da comunidade de Rhode Island. Os grupos de trabalhos focaram-se na investigação, analisaram dados relacionados com os MLLs de Rhode Island e desenvolveram o *Modelo*, para fornecer um enquadramento para a mudança. Os distritos e as comunidades escolares têm agora a responsabilidade de desenvolver os seus próprios planos estratégicos em linha com o *Modelo para o Sucesso dos MLLs* de Rhode Island.

# Agradecimentos

Agradecemos ao Centro Abrangente da Região 2 pelo seu apoio no desenvolvimento do Modelo para o Sucesso dos MLLs de Rhode Island e queremos expressar o nosso reconhecimento pelas contribuições dos nossos grupos de trabalho do Modelo para o Sucesso dos MLLs, composto pelas partes interessadas da comunidade e pelo pessoal da RIDE e do PPSD.

---

## Equipa de planeamento:

- Angélica Infante-Green, Comissária, RIDE
- Lisa Foehr, Teaching & Learning (Ensino e Aprendizagem), RIDE
- David Sienko, Diretor, Gabinete de Apoios à Escola, à Comunidade e Académico (Office of School, Community, & Academic Supports, OSCAS), RIDE
- Flavia Molea Baker, Coordenadora do Programa dos MLLs, OSCAS, RIDE
- Veronica Salas, Especialista em MLLs, OSCAS, RIDE

---

## Membros do grupo de trabalho:

- Deborah Adekunle, Aluna, Youth in Action (Juventude em Ação)
- Gloria Amaral, Coordenadora de Apoio aos Colegas Bilíngues do Ensino Especial, Rhode Island Parent Information Network (Rede de Informação dos Pais de Rhode Island)
- Yeimy Bakemon-Morel, Conselho Consultivo de Pais

- Soledad Barreto, Diretora do Programa de Recém-chegados, PPSD
- Deborah Belanger, Diretora do Programa de Ensino Especial, Rhode Island Parent Information Network (Rede de Informação dos Pais de Rhode Island)
- Cameron Berube, Diretora Executiva, Teaching & Learning (Ensino e Aprendizagem), PPSD
- Marcela Betancur, Diretora Executiva, Latino Policy Institute (Instituto de Política Latina)
- Alexa Brunton, Diretora do Programa Continuum, Teach for America – Rhode Island
- Colleen Burns Jermain, Superintendente, Newport Public Schools (Escolas Públicas de Newark)
- Maribeth Calabro, Presidente, Providence Teachers Union (Sindicato dos Professores de Providence)
- Edda Carmadello, Diretora Executiva, Ensino e Serviços Especializados, PPSD
- Jennifer Carney, directora, Oficina de Sistema Escolar, Planificación y Perfeccionamiento, RIDE
- Christopher Castillero, Especialista de Matemática, Gabinete de Ensino, Avaliação e Currículo, RIDE
- Paige Clausius-Parks, Analista Político Sénior, Rhode Island KIDS COUNT
- Kathleen Cloutier, Diretora Executiva, Dorcas International Institute of Rhode Island (Instituto Internacional Dorcas de Rhode Island)
- Amy Correia, Professora de Ensino de Inglês para Falantes de Outras Línguas (Teaching English to Speakers of Other Languages, TESOL)/BDL, Universidade de Rhode Island

- Doris De Los Santos, Liaison da Câmara Municipal, Providence City Council (Câmara Municipal de Providence)
- Stephanie Downey-Toledo, Superintendente, Central Falls School District (Distrito Escolar de Central Falls)
- Jennifer Efflandt, Diretora Executiva, Alunos Multilíngues, PPSD
- Laura Etkind, Diretora de Serviços Especiais, Achievement First (Aproveitamento escolar em primeiro lugar)
- Laura Faria-Tancinco, Presidente, Rhode Island Teachers of English Language Learners (Professores de Alunos de Língua Inglesa de Rhode Island)
- Frank Flynn, Presidente, Rhode Island Federation of Teachers & Healthcare Professionals (Federação de Professores e Profissionais de Saúde de Rhode Island)
- Scott Gausland, Diretor, Gabinete do Serviço de Dados e Tecnologia, RIDE
- Ashley Greene, Diretora Associada de Parcerias Comunitárias, Universidade de Brown
- Angela Holt, Diretora de Currículo e Ensino, Departamento de Educação de Woonsocket
- Ana Karantonis, Especialista de Avaliação, Gabinete de Ensino, Avaliação e Currículo, RIDE
- Veronika Kot, Advogada, Serviços Jurídicos de Rhode Island
- Emily Klein, Especialista de Educação IDEA (Individuals with Disabilities Education Act, lei da educação relativa a indivíduos com incapacidades)/Título III, OSCAS, RIDE
- Steven LaBounty-McNair, Especialista da Educação, Gabinete de Excelência e Certificação de Educadores, RIDE
- Barbara Maher, Diretora de Escola, Davisville Middle School, Departamento Escolar de North Kingstown
- Barbara Mullen, Diretora Executiva para a Igualdade, PPSD
- Jacqueline Nelson, Coordenadora de EL, Gilbert Stuart Middle School, PPSD
- Julie Nora, Diretora, International Charter School (Escola Autônoma Internacional)
- Michael O'Connor, Coordenador, Pipelines, Preparação e Certificação de Educadores, Gabinete de Excelência e Certificação de Educadores, RIDE
- Erin Papa, Co-fundadora/Diretora Executiva, Coligação para um Rhode Island Multilingue
- Carol Patnaude, Professora Associada da Educação da Primeira Infância, Faculdade Comunitária de Rhode Island
- Diana Perdomo, Chefe de Política, Gabinete do Presidente da Câmara Municipal, Município de Providence
- Janet Pichardo, Diretora, Envolvimento da Família e da Comunidade, PPSD
- Lawrence Purtill, Presidente, National Education Association – Rhode Island (Associação Nacional da Educação)
- Elliot Rivera, Diretor Executivo, Youth in Action (Juventude em Ação)
- Leila Rosa, Presidente, Conselho Consultivo MLL/EL
- Ramona Santos Torres, Co-fundadora/Diretora Executiva, Pais Que Lideram para a Igualdade na Educação
- Simona Simpson-Thomas, Diretora, Prevenção do Abandono Escolar e Assuntos Estudantis, PPSD
- Karen Tarasevich, Presidente, Rhode Island School Superintendents' Association (Associação dos Superintendentes das Escolas de Rhode Island)

- Sarah Theberge, Presidente, Rhode Island Parent Teacher Association (Associação de Professores dos Pais de Rhode Island)
- Jennifer Walker, Coach de Literacia de Duas Línguas, Leviton Dual Language School, PPS
- O'Sha Williams, Policy Fellow, Gabinete da Governadora Gina M. Raimondo
- Jennifer Wood, Diretora Executiva, Rhode Island Center for Justice (Centro para a Justiça de Rhode Island)
- Nancy Xiong, Organizadora Principal, Alliance of Rhode Island Southeast Asians for Education (Aliança de Pessoas do Sudeste Asiático para a Educação)
- Yovanny Vargas, Membro, Gabinete de Preparação para a Faculdade e Carreira, RIDE
- Johnpaul Lapid, Associado Sênior de Investigação, WestEd
- Kathia Romo Ben Sadok, Facilitadora para o Progresso da Escola, WestEd
- Ruth Sebastian, Facilitadora para o Progresso da Escola e do Distrito, WestEd

---

## Chefias dos Projetos do Centro Abrangente da Região 2:

- Maria Santos, Diretora WestEd
- Carrie Parker, Membro Ilustre, Education Development Center, Inc.
- Cerelle Morrow, Associada Sênior do Programa, WestEd

---

## Facilitadores:

- Elsa Billings, Associada Sênior do Programa, WestEd
- Kimberly Danson, Facilitadora para o Progresso da Escola, WestEd
- Melanie Packham, Facilitadora para o Progresso da Escola, WestEd
- Jennifer Blitz, Facilitadora para o Progresso da Escola, WestEd
- Nick Catechis, Associado Sênior do Programa, WestEd